

Міжнародний сертифікат
для ввезення (пересилання) на митну територію України
свіжого м'яса⁽¹⁾ (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) свійських свиней (Sus scrofa),
призначеного для споживання людиною /
International Certificate
for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine
of fresh meat⁽¹⁾ (including minced meat) of domestic pigs (Sus scrofa), intended for human
consumption /
Świadectwo Międzynarodowe
na wprowadzenie (wysłanie) na terytorium celne Ukrainy świeżego mięsa⁽¹⁾ (w tym mięsa
mielonego) świń domowych (Sus scrofa) przeznaczonego do spożycia przez ludzi

Країна-експортер/Exporting country/Kraj eksportu

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Відправник/Consignor/Nadawca Назва/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Країна/Country/Kraj Номер телефону /Tel./Nr. telefonu:	I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego	1.2.a.
		I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/Właściwa władza centralna kraju eksportującego	
		I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/Local Competent Authority of exporting country/Właściwa władza lokalna kraju eksportującego	
	I.5. Одержувач/Consignee/Odbiorca Назва /Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Країна/Country/Kraj Поштовий індекс/Postal code/Kod pocztowy Телефон/Tel./Nr. telefonu:	I.6.	

I.7. Країна походження / Country of origin/ Код ISO/ISO code/ISO Kod Країна походження	Код ISO/ISO code/ISO Kod	I.8. Зона походження / Zone of origin/ Стрефа pochodzenia	Код/Code/Kod	I.9. Країна призначення / Country of destination/ Країна призначення	Код ISO / ISO code/Kod ISO	I.10. Зона призначення / Zone of destination/ Стрефа przeznaczenia
I.11. Місце походження/ Place of origin/Miejsce pochodzenia Назва/Name/Nazwa Номер затвердження/ Approval number/Numer zatwierdzenia Адреса /Address/ <i>Adres</i> Назва/Name/Nazwa Номер затвердження/ Approval number/Numer zatwierdzenia Адреса /Address/ <i>Adres</i>				I.12.		
I.13. Місце відвантаження/Place of loading/Miejsce załadunku Адреса /Address/ <i>Adres</i>						
I.15. Транспортний засіб/Means of transport/Środek transportu Літак/Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Судно/ Ship /Statek <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/ Railway wagon /Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Автомобіль/ Road vehicle/Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Ідентифікація /Identification/Oznakowanie: Документальні посилання/ Documentary references:/Dokumenty towarzyszące:				I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/Punkt kontroli granicznej w Ukrainie I.17.		
I.18. Опис товару/Description of commodity/Opis przesyłki					I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/ Commodity code (HS code)/Kod towaru (kod HS) I.20. Кількість/Quantity/Ilość	

I.21. Температура продукту/Temperature of the product/<i>Temperatura produktu</i> Температура навколишнього середовища/ Ambient / <i>Otoczenia</i> <input type="checkbox"/> Охолоджене/ Chilled / <i>Schlodzony</i> <input type="checkbox"/> Заморожене/ Frozen / <i>Zamrozony</i> <input type="checkbox"/>			I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/ <i>Liczba opakowań</i>		
I.23. Номер пломби/ контейнера Seal/container No/ <i>Numer kontenera/plomby</i>			I.24. Тип пакування/ Type of packaging/ <i>Rodzaj opakowania</i>		
I.25. Товари призначені для:/Commodities certified as:/<i>Towar certyfikowany w celu:</i> Споживання людиною/Human consumption/ <i>Spożycia przez ludzi</i> <input type="checkbox"/>					
I.26.			I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/ <input type="checkbox"/> For import (admission) into Ukraine / <i>Import (dopuszczenie) na terytorium Ukrainy</i>		
I.28. Ідентифікація товару/Identification of the commodity/<i>Identyfikacja przesyłki</i>					
Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ <i>Gatunek (nazwa naukowa)</i>	Вид товару/ Nature of commodity/ <i>Rodzaj towaru</i>	Тип обробки/ Treatment type/ <i>Rodzaj obróbki</i>	Номер затвердження потужності/ Approval number of establishments/ <i>Numer zatwierdzenia zakładu</i>	Кількість упаковок/ Number of packages/ <i>Liczba opakowań</i>	Нетто-вага (кг)/ Net weight (kg)/ <i>Waga Netto (kg)</i>
			Бійня/ Abattoir/ <i>Rzeźnia</i>	Потужність розбирання та обвалювання м'яса/ Cutting plant/ <i>Zakład rozbioru</i>	Холодильний цех/ Cold store/ <i>Chłodnia składowa</i>

Частина II: Сертифікація/Part II: Certification/ Część II: Poświadczenia	Країна-експортер/Exporting country/ Kraj eksportu		Свіже м'ясо (включаючи подрібнене (січене) м'ясо) свійських свиней (Sus scrofa)/ Fresh meat (including minced meat) of domestic pigs (Sus scrofa)/Świeże mięso (w tym mięso mielone) świń domowych (Sus scrofa)
	II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego	II.b.
	II. Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation/Poświadczenie zdrowia publicznego		
<p>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо, зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat, described in Part I of this International Certificate, complies with the following requirements:/<i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że świeże mięso opisane w części I niniejszego świadectwa międzynarodowego spełnia następujące wymagania:</i></p>			
<p>II.1.1 походить із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР)/comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles;/<i>pochodzi z zakładu(-ów) wdrażającego(-ych) program oparty na zasadach HACCP;</i></p>			
<p>II.1.2 отримано із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/obtained in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;/ <i>zostało uzyskane zgodnie z prawodawstwem Ukrainy dotyczącym bezpieczeństwa i szczególnych parametrów jakościowych żywności;</i></p>			
<p>II.1.3 [подрібнене (січене) м'ясо заморожене до температури в товщі не вище -18 °C]/[the minced meat has been frozen to an internal temperature of not more than -18 °C];/ <i>[mięso mielone zostało zamrożone do temperatury wewnętrznej nie wyżej niż -18 °C]</i></p>			
<p>II.1.4 досліджене на трихінельоз із негативним результатом/was tested for Trichinella with negative results;/<i>zostało przebadane w kierunku włośnicy z wynikiem negatywnym;</i> (2) або/or/albo оброблене методами, які забезпечують повне знищення трихінел/was treated with methods ensuring a complete destruction of of trichinella;/<i>zostało poddane obróbce z zastosowaniem metody zapewniającej całkowite zniszczenie włośnicy;</i></p>			
<p>II.1.5 за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором, свіже м'ясо визнане придатним для споживання людиною/fresh meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out by official veterinarian;/<i>świeże mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi w wyniku badania przed- i poubojowego przeprowadzonego przez urzędowego lekarza weterynarii;</i></p>			
<p>II.1.6 туші або частини туш містять позначку придатності. Запаковане свіже м'ясо [подрібнене (січене) м'ясо]⁽²⁾ містить ідентифікаційну позначку на упаковці із</p>			

зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також номер дозволу потужності походження/carcasses or parts of carcasses bear a health mark. Packaged fresh meat [minced meat]⁽²⁾ bears an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin;/ *tusze lub części tusz noszą znak jakości zdrowotnej. Pakowane mięso świeże [mięso mielone]⁽²⁾ posiada na opakowaniach znak identyfikacyjny wskazujący nazwę kraju, w którym znajduje się zakład pochodzenia (pełna nazwa kraju lub dwuliterowy kod zgodny z odpowiednią normą ISO) oraz numer identyfikacyjny zakładu pochodzenia;*

- II.1.7** відповідає вимогам Мікробіологічних критеріїв, встановленим законодавством України/ it complies with the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation;/ *spełnia wymagania mikrobiologiczne ustanowione w prawodawstwie Ukrainy;*
- II.1.8** гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України/the guarantees covering live animals and products thereof have been met in accordance with residues plans, approved according to the legislation of Ukraine;/ *spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów od nich pochodzących zgodnie z planami pozostałości, zatwierdzonymi zgodnie z prawodawstwem Ukrainy;*
- II.1.9** матеріали, які використовуються для пакування свіжого м'яса, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів або еквівалентним вимогам/materials used for packaging of fresh meat, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;/ *materiały wykorzystane do zapakowania świeżego mięsa, w tym opakowania pierwotnego, spełniają wymogi higieniczne prawodawstwa Ukrainy w zakresie bezpieczeństwa i szczególnych parametrów jakościowych żywności;*
- II.1.10** перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення свіжого м'яса, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження/before loading means of transport, used for the transportation of fresh meat were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin./ *środki transportu, wykorzystane do przewożenia świeżego mięsa, zostały wyczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem, zgodnie z prawodawstwem kraju eksportującego/kraju pochodzenia.*

II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/Animal health attestation/ Poświadczenie zdrowia zwierząt

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо, зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat, described in Part I of this International Certificate, complies with the following requirements:/ ***Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że świeże mięso opisane w części I niniejszego świadectwa międzynarodowego spełnia następujące wymagania:***

- II.2.1** Свіже м'ясо отримане на території країни ⁽²⁾або зони⁽³⁾
_____ (вказати назву та код країни або зони), які на

дату видачі цього міжнародного сертифіката:/Fresh meat was obtained on the territory of a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾ _____ (indicate name and the code of the country or zone), which on the date of issue of this International Certificate:/
Świeże mięso zostało pozyskane na terytorium kraju⁽²⁾ lub strefy⁽³⁾ _____ (należy

podać nazwę i kod kraju lub strefy), które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa międzynarodowego:

I.2.1.1 є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру та де протягом останніх 12 місяців: не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней; не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, класичної чуми свиней, африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней та заборонено імпорт свійських свиней, вакцинованих проти зазначених захворювань/are officially recognized by the OIE as free from foot-and-mouth disease and where in the past 12 months: no cases of rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease have been registered; no vaccination against rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease has been carried out and importation of domestic porcine animals vaccinated against these diseases is prohibited;/*który został oficjalnie uznany przez OIE za wolny od pryszczycy, oraz gdzie w ciągu ostatnich 12 miesięcy: nie zarejestrowano przypadków księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń; nie przeprowadzono szczepień przeciwko księgosuszowi, afrykańskiemu pomorowi świń, klasycznemu pomorowi świń, chorobie pęcherzykowej świń oraz gdzie przywóz świń domowych zaszczepionych przeciwko tym chorobom jest zabroniony.*

II.2.1.2 внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійських свиней на митну територію України/are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic pigs./*figuruje w rejestrze krajów i zakładów uprawnionych do przywozu na terytorium Ukrainy świeżego mięsa świń domowych.*

II.2.2 Свіже м'ясо отримане із свійських свиней, які:/Fresh meat was obtained from domestic pigs, which:/*Świeże mięso zostało uzyskane ze świń domowych, które:*

II.2.2.1 утримувались на території країни ⁽²⁾або зони⁽³⁾, визначених пунктом II.2.1 цього міжнародного сертифіката, з моменту народження чи впродовж щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм або були імпортовані з території країни ⁽²⁾чи зони⁽³⁾, що на дату імпорту _____ (зазначити дату імпорту (день/місяць/рік)) було внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійських свиней на митну територію України/since birth or at least for the past 3 months prior to slaughter, have been kept on the territory of a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾ referred to in paragraph II.2.1 of this International Certificate or have been imported from the territory of a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾ which on the date import _____ (indicate date of import (dd/mm/yyyy)) is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic pigs;/ *od urodzenia lub co najmniej przez ostatnie 3 miesiące przed ubojem były utrzymywane na terytorium kraju⁽²⁾ lub strefy⁽³⁾, o których mowa w punkcie. II.2.1 niniejszego świadectwa międzynarodowego, lub zostały zaimportowane z terytorium kraju⁽²⁾*

lub strefy⁽³⁾, który w dniu przywozu _____ (należy podać datę przywozu (dd/mm/rrrr)) figuruje w rejestrze krajów i zakładów uprawnionych do przywozu na terytorium Ukrainy świeżego mięsa świń domowych;

П.2.2.2 **походять з господарства:/come from the holding:/pochodzą z gospodarstwa:**

де утримуються тварини, не вакциновані проти чуми ВРХ, класичної чуми свиней, африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней та ящуру/where only the animals not vaccinated against rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and foot-and-mouth disease are kept;/w którym utrzymywane są wyłącznie zwierzęta nie zaszczepione przeciwko księgosuszowi, afrykańskiemu pomorowi świń, klasycznemu pomorowi świń, chorobie pęcherzykowej świń i pryszczycy;

у якому та в радіусі 10 км навколо якого впродовж останніх 40 днів не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней та ящуру/where no registered cases of rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and foot-and-mouth disease have been registered for the past 40 days in the holding and within a radius of 10 km;/w którym, oraz w promieniu 10 km od którego, nie zarejestrowano przypadków księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń i pryszczycy w ciągu ostatnich 40 dni;

щодо якого компетентним органом країни походження протягом останніх шести тижнів не встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами бруцельозу свиней/where for the past 6 weeks there have been no veterinary and sanitary restrictions imposed by the competent authority of the country of origin in connection with the outbreaks of brucellosis in porcine animals;/ na które, w ciągu ostatnich 6 tygodni, nie zostały nałożone, przez właściwy organ kraju pochodzenia, ograniczenia weterynaryjno-sanitarne w związku z wystąpieniem brucelozy u świń;

П.2.2.3 **з моменту народження утримувались в умовах ізоляції від диких парнокопитних тварин/have been isolated from wild cloven-hoofed animals since birth;/ od urodzenia były odizolowane od dzikich zwierząt parzystokopytnych;**

П.2.2.4 **перевозились із господарств у транспортних засобах на бійню без контакту з іншими тваринами, які не задовольняють вимог цього міжнародного сертифіката, та які впродовж 24 годин перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показали відсутність у цих тварин африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней та ящуру/have been transported from holdings to slaughterhouses in transport means without contact with other animals which do not comply with the requirements of this international certificate and within 24 hours before slaughter the animals have been subjected to an ante-mortem inspection, with the results showing no signs of rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and foot-and-mouth disease; / zostały przewiezione z gospodarstw do rzeźni środkami transportu bez kontaktu z innymi zwierzętami, które nie spełniają wymogów niniejszego świadectwa międzynarodowego, a w ciągu 24 godzin przed ubojem zwierzęta zostały poddane badaniu przedubojowemu, którego wyniki nie wykazały oznak księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń i pryszczycy;**

II.2.2.5

були забиті _____ (день/місяць/рік) або в період між
_____ (день/місяць/рік) та
_____ (день/місяць/рік)/
have been slaughtered on _____ (dd/mm/yyyy) or
between _____ (dd/mm/yyyy) _____
(dd/mm/yyyy). /
*zostały poddane ubojowi, dnia _____ (dd/mm/yyyy),
lub pomiędzy _____ (dd/mm/yyyy),
a _____ (dd/mm/yyyy).*

II.2.2.6

не були забиті раніше дати внесення країни ⁽²⁾ або зони ⁽³⁾ походження до
реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення
(пересилання) свіжого м'яса свійських свиней на митну територію
України й упродовж періоду застосування Україною обмежувальних
заходів щодо імпорту такого м'яса із цієї країни ⁽²⁾ чи зони ⁽³⁾ / were not
slaughtered before the date when the country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾ of origin is included into
the register of countries and establishments authorised for importation to the
territory of Ukraine of fresh meat of domestic pigs or within the effective period of
Ukraine's restrictive measures regarding importation of such meat from respective
country or zone. / *nie zostały poddane ubojowi przed datą włączenia państwa ⁽²⁾
lub strefy ⁽³⁾ pochodzenia do rejestru państw i zakładów uprawnionych do
przywozu na terytorium Ukrainy świeżego mięsa świń domowych lub w okresie
obowiązywania środków ograniczających Ukrainy dotyczących przywozu takiego
mięsa z danego państwa lub strefy.*

II.2.3

Свіже м'ясо отримане на потужності, в якій та в радіусі 10 км навколо якої
впродовж останніх 40 днів не було зафіксовано випадків чуми ВРХ,
африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби
свиней та ящуру / Fresh meat was obtained at the establishment where and within a 10
km radius of which there have been no registered cases of rinderpest, African swine
fever, classical swine fever, swine vesicular disease and foot-and-mouth disease for the
past 40 days. / *Świeże mięso uzyskano w zakładzie, w którym i w promieniu 10 km od
którego w ciągu ostatnich 40 dni nie zarejestrowano przypadków księgosuszu,
afrykańskiego pomoru świń, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń i
pryszczycy.*

Примітки/Notes/Uwagi

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до свіжого м'яса
(включаючи подрібнене (січене) м'ясо) свійських свиней (*Sus scrofa*), призначеного
для споживання людиною, що походить з країни чи її окремої території (зони або
компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких
дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/
Requirements of this International Certificate apply to fresh meat (including minced meat) of
domestic pigs (*Sus scrofa*), intended for human consumption, originating from a country or a
separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register
of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the
customs territory of Ukraine. / *Wymagania niniejszego świadectwa międzynarodowego mają
zastosowanie do świeżego mięsa (w tym mięsa mielonego) świń domowych (*Sus scrofa*),
przeznaczonego do spożycia przez ludzi, pochodzącego z kraju lub jego wydzielonego
terytorium (strefy lub kompartmentu) oraz z zakładu wpisanego do rejestru krajów i
zakładów uprawnionych do przywozu (wysyłania) produktów na obszar celny Ukrainy.*

Частина I/Part I:/Część I:

Пункт I.11: Назва, адреса та номер затвердження потужності відправлення/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch./*Rubryka I.11: nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki.*

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ *Rubryka I.15: należy podać numer(-y) rejestracyjny(-e) (wagonów kolejowych lub kontenerów i pojazdów drogowych), numery lotów (samolotów) i nazwy (statków). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy podać osobną informację.*

Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0203, 0206, 0209, 0504 або 1501/Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0203, 0206, 0209, 0504 or 1501./ *Rubryka I.19: Należy podać kod towaru (kod HS): 0203, 0206, 0209, 0504 lub 1501.*

Пункт I.20: Вказати загальну вагу брутто та нетто-вагу/Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight./*Rubryka I.20: Należy podać całkowitą wagę brutto i netto.*

Пункт I.28: Вид товару: вказати «цілі туші», «напівтуші», «четвертини», «шматки» або «подрібнене (січене) м'ясо»/ Box I.28: Nature of commodity: indicate «carcass-whole», «carcass-side», «carcass-quarters», «cuts» or «minced meat»./*Rubryka I.28: Rodzaj towaru: należy podać „całe tusze”, „półtusze”, „ćwiartki”, „kawałki” lub „mięso mielone”.*

Пункт I.28: Тип обробки: вказати (де це необхідно) «відділене від кісток», «з кісткою», «визріле (витримане)», «подрібнене (січене)». Якщо свіже м'ясо піддане заморозці, вказати дату заморозки (місяць та рік)/Box I.28: Treatment type: if appropriate, indicate «deboned», «bone in», «matured», «minced». If fresh meat was frozen indicate the date of freezing (month and year). *Rubryka I.28: Rodzaj obróbki: w stosownych przypadkach wskazać "bez kości", "z kością", "dojrzałe", "mielone". Jeżeli świeże mięso zostało zamrożone, należy podać datę zamrożenia (miesiąc i rok).*

Частина II:/Part II:/Część II:

⁽¹⁾ **Свіже м'ясо – м'ясо, що не піддане жодній обробці, крім охолодження, заморожування чи швидкого заморожування, а також м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане у контрольовану атмосферу/Fresh meat means meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere./ *Świeże mięso oznacza mięso, które nie zostało poddane żadnemu procesowi konserwującemu poza schłodzeniem, zamrożeniem lub szybkim zamrożeniem, w tym mięso zapakowane próżniowo lub w kontrolowanej atmosferze.***

Подрібнене (січене) м'ясо – м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти з вмістом солі менше ніж 1 %/Minced meat means boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt./ *Mięso mielone oznacza mięso bez kości, które zostało zmielone na kawałki i zawiera mniej niż 1 % soli.*

⁽²⁾ **Вибрати потрібне/Keep as appropriate./*Niepotrzebne skreślić.***

⁽³⁾ Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning. / *Ma zastosowanie w przypadku uznania przez właściwą władzę Ukrainy regionalizacji.*

⁽⁴⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./*Kolor podpisu i pieczęci musi różnić się od koloru druku.*

Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian/
Urzędowy lekarz weterynarii

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):/
Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

Дата/
Date/
Data

Печатка⁽⁴⁾/
Stamp⁽⁴⁾/
Pieczęć⁽⁴⁾

Кваліфікація та посада/
Qualification and title/
Kwalifikacje i tytuł

Підпис⁽⁴⁾/
Signature⁽⁴⁾/
Podpis⁽⁴⁾